



**បទបញ្ជារបស់មន្ត្រីសុខាភិបាលសម្រាប់គ្រប់គ្រងជំងឺកូវីដ-19 លេខ 20-06f  
(HEALTH OFFICER ORDER FOR THE CONTROL OF COVID-19 No. 20-06f)**

បទបញ្ជាស្តីពីការធ្វើចត្តាឡីស័កក្នុងស្ថានភាពអាសន្នចំពោះសុខភាពសាធារណៈ

កាលបរិច្ឆេទចេញបទបញ្ជា៖ ថ្ងៃទី03 ខែមេសា ឆ្នាំ2020 បានកែសម្រួលថ្ងៃទី04 ខែឧសភា ឆ្នាំ2020  
ថ្ងៃទី08 ខែមិថុនា ឆ្នាំ2020 ថ្ងៃទី27 ខែកក្កដា ឆ្នាំ2020 ថ្ងៃទី30 ខែតុលា ឆ្នាំ2020 និងថ្ងៃទី24 ខែធ្នូ ឆ្នាំ2020  
បទបញ្ជានេះមានសុពលភាពរហូតទាល់តែត្រូវបានលុបចោលជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយ  
មន្ត្រីសុខាភិបាល។

**សេចក្តីសង្ខេបបទបញ្ជា**

**រដ្ឋ California កំពុងស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពត្រាមានអាសន្នដោយសារតែការរាតត្បាតនៃជំងឺ COVID-19** ការរីករាលដាលនៃជំងឺកូវីដ-19 (COVID-19) គឺជាគ្រោះថ្នាក់ចម្បងចំពោះសុខភាពសាធារណៈនៅក្នុង Alameda County។ COVID-19 ងាយនឹងឆ្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀតដែលមានការប៉ះពាល់ផ្ទាល់ជាមួយគ្នា។ បទបញ្ជានេះត្រូវបានចេញដោយផ្អែកលើភស្តុតាងបែបវិទ្យាសាស្ត្រ និងការអនុវត្តប្រសើរបំផុតដែលបានដឹង និងមានក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ដើម្បីការពារសាធារណជនដោយរងគ្រោះពីហានិភ័យនៃការធ្លាក់ខ្លួនឈឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬការស្លាប់ អាចជៀសវាងបាន ដែលបណ្តាលមកពីការឆ្លង COVID-19។ អាយុ ស្ថានភាព និងសុខភាពនៃពលរដ្ឋ Alameda County មួយផ្នែកធំ (“ខោនធី”) គឺជាកត្តាហានិភ័យបណ្តាលឱ្យមានបញ្ហាសុខភាពធ្ងន់ធ្ងរ រួមទាំងការស្លាប់ផងដែរ ដែលស្ថានភាពនេះបណ្តាលមកពី COVID-19។ អ្វីដែលធ្វើឱ្យបញ្ហាកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ គឺបុគ្គលមួយចំនួនដែលបានឆ្លងវីរុសបណ្តាលឱ្យមានជំងឺ COVID-19 ពុំមានរោគសញ្ញាឡើយ នៅពេលដែលពួកគាត់បានឆ្លងវីរុសនេះ ដែលមានន័យថា ពួកគាត់មិនបានដឹងថា ខ្លួនឯងមានផ្ទុកវីរុសឡើយ ហើយបានចម្លងវីរុសនេះទៅអ្នកដទៃផ្សេងទៀត។ បុគ្គលទាំងអស់ដែលឆ្លងវីរុសនេះបើមានរោគសញ្ញាកម្រិតណាក៏ដោយ (គ្មានរោគសញ្ញា រោគសញ្ញាស្រាល ឬ ធ្ងន់ធ្ងរ) អាចធ្វើឱ្យសាធារណជនដោយរងគ្រោះផ្សេងទៀតប្រឈមនឹងហានិភ័យធ្ងន់ធ្ងរ។

ដើម្បីជួយកាត់បន្ថយការរីករាលដាល COVID-19 ការពារពលរដ្ឋដោយរងគ្រោះ និងទប់ស្កាត់កុំឱ្យប្រព័ន្ធចែទាំសុខភាព Alameda County ជួបប្រទះស្ថានភាពដែលមានអ្នកជំងឺច្រើនហួសប្រមាណ ទើប County of Alameda Public Health Officer (“មន្ត្រីសុខាភិបាល (Health Officer)”) កំណត់ឱ្យធ្វើចត្តាឡីស័កចំពោះបុគ្គលដែលបានប៉ះពាល់ជាមួយអ្នកដែលត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យមានជំងឺ COVID-19។ ការធ្វើចត្តាឡីស័កជួយរក្សាគម្លាតបុគ្គលដែលប៉ះពាល់ជាមួយ COVID-19 ពីអ្នកដទៃរហូតទាល់តែមានការកំណត់ថា គាត់ពុំមានហានិភ័យខ្ពស់ក្នុងការចម្លងជំងឺ។ បុគ្គលិកនៅក្នុងវិស័យសុវត្ថិភាពសាធារណៈ ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងបទបញ្ជានេះ អាចត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញនៅក្នុងរយៈពេលចត្តាឡីស័ក ប្រសិនបើពួកគាត់គ្មានរោគសញ្ញា និងមានការខ្វះខាតបុគ្គលិកដែលមិនអាចកាត់បន្ថយបាន បើមិនដូច្នោះទេ ករណីនោះនឹងបង្កការកំរាមកំហែងភ្លាមៗចំពោះសុវត្ថិភាពសាធារណៈ។ និយោជិក និងបុគ្គលិកនៅក្នុងស្ថានភាពទាំងនេះត្រូវគោរពតាមវិធីបង្ការបន្ថែមដែលចេញដោយ United States Centers for Disease Control and Prevention (“CDC”)។



**យោងតាមសិទ្ធិអំណាចនៃច្បាប់ស្តីពីសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរដ្ឋ CALIFORNIA  
ផ្នែក 101040, 101085, និង 120175, មន្ត្រីសុខាភិបាល Alameda County សូមចេញបទបញ្ជា  
ដូចខាងក្រោម៖**

**(CALIFORNIA HEALTH AND SAFETY CODE SECTIONS 101040, 101085, AND 120175, THE  
COUNTY OF ALAMEDA HEALTH OFFICER ORDERS):**

សមាជិកគ្រួសារ ដៃគូទំនាក់ទំនងផ្លូវភេទ អ្នកថែទាំបុគ្គលផ្ទះជំងឺ COVID-19 និង  
អ្នកដែលមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយអ្នកផ្ទះជំងឺ COVID-19 ត្រូវធ្វើចត្តាឡីស័កខ្លួន

ឯង។ បុគ្គលទាំងនេះត្រូវអនុវត្តតាមការណែនាំនៅក្នុងបទបញ្ជានេះ  
និងឯកសារគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីសុខភាពសាធារណៈ  
ដែលបានភ្ជាប់ជាឯកសារយោងនៅក្នុងបទបញ្ជានេះ។

ការរំលោភលើបទបញ្ជានេះគឺជាបទល្មើស ដែលត្រូវទទួលការពិន័យរហូតដល់ \$10,000  
និង/ឬជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេលមួយឆ្នាំ (Health & Saf. Code §§ 120295 et seq.; Cal.  
Penal Code §§ 69 & 148)

**លក្ខខណ្ឌធ្វើចត្តាឡីស័កសម្រាប់ការប៉ះពាល់ក្នុងគ្រួសារ ដៃគូទំនាក់ទំនងផ្លូវភេទ  
អ្នកថែទាំ និងអ្នកដែលមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយអ្នកផ្ទះជំងឺ COVID-19**

**(Quarantine Requirements for Household Contacts,  
Intimate Partners, Caregivers, and Close Contacts of Persons with COVID-19)**

អ្នកប៉ះពាល់ផ្ទាល់ជាមួយអ្នកជំងឺ COVID-19 (“អ្នកផ្ទះជំងឺ”) ត្រូវបានកំណត់ថាជាបុគ្គលដែល៖

- រស់នៅ (Live in) ឬស្នាក់នៅនៅផ្ទះរបស់អ្នកផ្ទះជំងឺ ឬ
- ជាដៃគូទំនាក់ទំនងផ្លូវភេទ (intimate sexual partners) របស់អ្នកផ្ទះជំងឺ ឬ
- ផ្តល់ ឬបានផ្តល់ការថែទាំដល់អ្នកផ្ទះជំងឺ ដោយមិនបានពាក់ម៉ាស់ អាវក្របពីលើ និងស្រោមដៃ ឬ
- ស្ថិតនៅក្នុងចម្ងាយ 6 ហ្វីតពីអ្នកផ្ទះជំងឺ ក្នុងរយៈពេលប្តូរ (> 15 នាទី)។ រយៈពេលប៉ះពាល់សរុប (Cumulative exposures) រហូតដល់ 15 នាទីនៅក្នុងមួយថ្ងៃ អាចចាត់ទុកថាជាអ្នកប៉ះពាល់ផ្ទាល់។

និង

- ការប៉ះពាល់នេះបានកើតឡើងនៅពេលដែលអ្នកផ្ទះជំងឺត្រូវបានកំណត់ថាអាចចម្លងជំងឺ។ អ្នកផ្ទះជំងឺអាចចម្លងជំងឺចាប់ពីរយៈពេល 48 ម៉ោង មុនពេលចាប់ផ្តើមចេញរោគសញ្ញារហូតទាល់តែពួកគាត់ត្រូវបានបញ្ជូនចេញពីការដាក់ឱ្យនៅដោយឡែក។

**អ្នកដែលមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយអ្នកជំងឺ COVID-19 ទាំងអស់  
ត្រូវអនុវត្តវិធានការខាងក្រោមនេះជាបន្ទាន់៖**

1. ស្នាក់នៅផ្ទះរបស់ខ្លួន ឬផ្ទះអ្នកដទៃរហូតដល់រយៈពេល 10 ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយដែលគាត់បានប៉ះពាល់ជាមួយអ្នកដែលបានឆ្លង ឬអាចនឹងឆ្លងជំងឺ COVID-19។ ថ្ងៃ 0 គឺជាកាលបរិច្ឆេទប៉ះពាល់ចុងក្រោយ ហើយថ្ងៃទី 10 គឺជាកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយនៃការធ្វើចត្តាឡីស័ក។



2. ការធ្វើចត្តាឡីស័ក 14 ថ្ងៃនៅតែជាជម្រើសមានសុវត្ថិភាពបំផុត ហើយបុគ្គលដែលប៉ះពាល់ជាប្រចាំជាមួយបុគ្គលដែលប្រឈមខ្ពស់នឹងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ គួរបន្តធ្វើចត្តាឡីស័ករហូតទាល់តែបញ្ចប់ រយៈពេល 14 ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការប៉ះពាល់លើកចុងក្រោយ។ លក្ខខណ្ឌនេះក៏រួមមានបុគ្គលដែលរស់នៅ ឬធ្វើការនៅកន្លែងដែលមានមនុស្សរស់នៅប្រមូលផ្តុំគ្នា ដូចជា មណ្ឌលថែទាំជំងឺ មណ្ឌលកែប្រែ ជម្រកស្នាក់នៅសម្រាប់អ្នកគ្មានផ្ទះសំបែង និងអន្តេរាសិកដ្ឋានផងដែរ (nursing facilities, correctional facilities, shelters for unhoused persons, and dormitories)។
3. អ្នកដែលកំពុងធ្វើចត្តាឡីស័កមិនអាចចាកចេញពីកន្លែងចត្តាឡីស័ករបស់ខ្លួន ឬចូលទៅកាន់ទីកន្លែងសាធារណៈ ឬឯកជនឡើយ លើកលែងតែទៅដើម្បីទទួលសេវាថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រចាំបាច់។
4. ត្រូវពិនិត្យមើលដោយយកចិត្តទុកដាក់ និងអនុវត្តឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននូវរាល់លក្ខខណ្ឌដែល មាននៅក្នុង “សេចក្តីណែនាំស្តីពីការធ្វើចត្តាឡីស័កតាមផ្ទះ: (Home Quarantine Instructions)” តាមរយៈវេបសាយ <https://covid-19.acgov.org/isolation-quarantine#quarantine>.
5. ប្រសិនបើអ្នកដែលកំពុងធ្វើចត្តាឡីស័កមិនស្រួលខ្លួនដោយមាន ក្រុនក្តៅ ក្អក ឬដកដង្ហើមញាប់ ឬរោគសញ្ញាផ្សេងទៀតនៃជំងឺ COVID-19 (ទោះបីរោគសញ្ញាមានកម្រិតស្រាលក៏ដោយ) ពួកគាត់គួរដាក់ខ្លួនឱ្យនៅដោយឡែកនៅផ្ទះ និងនៅឆ្ងាយពីអ្នកដទៃ និងអនុវត្តតាម “សេចក្តីណែនាំស្តីពីការដាក់ខ្លួននៅដាច់ដោយឡែកនៅផ្ទះ:” (Home Isolation Instructions) ដែលបានបង្ហាញនៅលើវេបសាយ <https://covid-19.acgov.org/isolation-quarantine>។ ការធ្វើបែបនេះដោយសារតែពួកគាត់អាចនឹងមានផ្ទុក COVID-19 ហើយប្រសិនបើដូច្នោះ ពួកគាត់អាចចម្លងជំងឺនេះទៅបុគ្គលដទៃទៀតបាន។
6. នៅក្នុងរយៈពេលដែលមានការខ្វះខាតចំនួនបុគ្គលិកសំខាន់ៗ ដែលរួមមានបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព និងបុគ្គលិកសង្គ្រោះបន្ទាន់ និងបុគ្គលិកសង្គមដែលធ្វើការទល់មុខផ្ទាល់ជាមួយ អតិថិជននៅក្នុងប្រព័ន្ធសុខុមាលភាពកុមារ (child welfare system) ឬនៅមណ្ឌលស្នាក់នៅ ដោយមានជំនួយ (assisted living facilities) អាចត្រូវបានទៅធ្វើការវិញក្រោយបញ្ចប់រយៈពេល 7 ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃប៉ះពាល់ចុងក្រោយ ប្រសិនបើពួកគាត់បានទទួលលទ្ធផលអវិជ្ជមានពីការធ្វើតេស្ត PCR ដែលបានធ្វើឡើងនៅក្រោយបញ្ចប់ថ្ងៃទី 5។ និយោជិកដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យត្រឡប់ទៅវិញនៅថ្ងៃទី 7 យោងតាមកថាខណ្ឌនេះ ត្រូវពាក់ម៉ាស់ជាប់ជានិច្ចនៅកន្លែងធ្វើការ និងត្រូវបន្តធ្វើចត្តាឡីស័កនៅក្រៅម៉ោងការងារ រយៈពេល 14 ថ្ងៃពេញ បន្ទាប់ពីការប៉ះពាល់លើកចុងក្រោយ។ សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌនេះ “កង្វះខាតបុគ្គលិកសំខាន់ៗ (critical staff shortages)” កើតឡើងនៅពេលបុគ្គលិកដែលមានចំនួនគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីផ្តល់ជូនសេវាថែទាំអ្នកជំងឺ អ្នកស្នាក់នៅ ឬអ្នកស្នាក់នៅជាមួយ ប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ហើយកង្វះខាតនេះមិនអាចបញ្ចប់បាននៅពេលពុំមានការ ត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញរបស់និយោជិកដែលបានធ្វើចត្តាឡីស័ក។
7. បុគ្គលដែលបញ្ចប់ការធ្វើចត្តាឡីស័កមុនរយៈពេល 14 ថ្ងៃ ត្រូវគោរពឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួនតាមបទអន្តរាគមន៍មិនមែនឱសថដែលបានណែនាំ ដែលរួមមាន ការពាក់របាំងមុខឱ្យបានគ្រប់ពេលវេលា ការរក្សាកម្លាតយ៉ាងតិច 6 ហ្វីតពីអ្នកដទៃ និងការតាមដានខ្លួនឯង រករោគសញ្ញាជំងឺ COVID-19 រហូតដល់ថ្ងៃទី 14។



**មានតែបុគ្គលដែលជាបុគ្គលិកសំខាន់ៗ នៅក្នុងវិស័យសុខភាពសាធារណៈ (Public Safety Sector) ឬផ្តល់សេវាថែទាំអ្នកជំងឺដោយផ្ទាល់ ដូចដែលបានកំណត់ខាងក្រោម ដែលអាចត្រឡប់ទៅធ្វើការនៅក្នុងរយៈពេលចត្តាឡីស័ក ហើយលុះត្រាប៉ុណ្ណោះតាមលក្ខខណ្ឌខាងក្រោម៖**

1. បុគ្គលិកគ្មានរោគសញ្ញា (asymptomatic) ទោះបីមានការប៉ះពាល់។
2. បុគ្គលិកបម្រើការងារនៅក្នុងវិស័យសុខភាពសាធារណៈ (Public Safety Sector) ដែលសម្រាប់គោលបំណងនៃបទបញ្ជានេះ មានន័យថា៖
  - a. ផ្នែកអនុវត្តច្បាប់ថ្នាក់សហព័ន្ធ រដ្ឋ និងថ្នាក់មូលដ្ឋាន។
  - b. ផ្នែកសេវាអភិវឌ្ឍន៍ 911។
  - c. អ្នកឆ្លើយតបផ្នែកសម្ភារៈគ្រោះថ្នាក់ពីវិស័យសាធារណៈ និងឯកជន។
  - d. អ្នកពន្លត់អគ្គិភ័យ EMT (EMT firefighters)

**ឬ**

បុគ្គលិកផ្តល់សេវាថែទាំដោយផ្ទាល់ដល់អ្នកជំងឺ។

ប្រសិនបើបុគ្គលិកផ្តល់សេវាថែទាំអ្នកជំងឺដោយផ្ទាល់ បុគ្គលិកនោះគួរគោរពតាមយុទ្ធសាស្ត្រ ចត្តាឡីស័កថ្ងៃទី 7 ដូចដែលបានរៀបខាងលើ លើកលែងតែមានបុគ្គលិកគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីធានាសុវត្ថិភាពអ្នកជំងឺ ដែលក្នុងករណីនេះ បុគ្គលិកត្រូវទទួលបានការធ្វើតេស្ត ដោយប្រើប្រាស់តេស្ត PCR ឱ្យបានច្រើនដងនៅថ្ងៃខុសៗគ្នា នៅមុនថ្ងៃទី 7 (ឧទាហរណ៍ ថ្ងៃទី 3 ថ្ងៃទី 5)។

3. និយោជកកំពុងប្រឈមនឹងកង្វះខាតបុគ្គលិកសំខាន់ៗដែលមិនអាចដោះស្រាយបាន ប្រសិនបើគ្មានវត្តមានរបស់និយោជិតធ្វើចត្តាឡីស័ក មកធ្វើការ។
  4. កង្វះខាតបុគ្គលិកសំខាន់ៗ បង្កការគំរាមកំហែងភ្លាមៗដល់សុវត្ថិភាពសាធារណៈជន និងអ្នកជំងឺ។
  5. បុគ្គលិកដែលត្រឡប់ទៅធ្វើការមុនពេលកំណត់ស្របតាមបញ្ញត្តិនេះ អាចចាកចេញពីការធ្វើចត្តាឡីស័កក្នុងគោលបំណងផ្តល់សេវាចាំបាច់ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាកង្វះខាតបុគ្គលិកសំខាន់ៗនៅក្នុងវិស័យសុវត្ថិភាពសាធារណៈ ឬថែទាំសុខភាព (Public Safety Sector or health care sector)។
- បុគ្គលទាំងនេះនៅតែជាប់កំហិតនៃការធ្វើចត្តាឡីស័កនៅពេលក្រោយៗទៀត។

បុគ្គលិកវិស័យសុវត្ថិភាពសាធារណៈដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យត្រឡប់មកធ្វើការនៅក្នុងរយៈពេល ចត្តាឡីស័ក ត្រូវធ្វើការវាយតម្លៃខ្លួនឯង ដែលរួមមាន សីតុណ្ហភាព និងពិនិត្យមើល រោគសញ្ញាមុនចេញពីផ្ទះទៅធ្វើការរហូតដល់បញ្ចប់រយៈពេលចត្តាឡីស័ក។

និយោជិតត្រូវពាក់ម៉ាស់នៅកន្លែងធ្វើការសម្រាប់ រយៈពេលនៅសល់នៃរយៈពេលទាំង 14 ថ្ងៃ។ និយោជកវិស័យ សាធារណៈត្រូវវាយតម្លៃនិយោជិតដែលធ្វើចត្តាឡីស័ក ដែលរួមមានការ ពិនិត្យរោគសញ្ញាមុនពេលអនុញ្ញាតឱ្យនិយោជិតចូលកន្លែងធ្វើការរហូតដល់បញ្ចប់រយៈពេលចត្តាឡីស័ក។

ទាំងនិយោជិត និងនិយោជកត្រូវតាមដានស្ថានភាពរបស់និយោជិតពេញមួយថ្ងៃ ដើម្បីស្វែងរករោគសញ្ញាផ្សេងៗ។ ប្រសិនបើនិយោជិតមានរោគសញ្ញានៅកន្លែងធ្វើការ និយោជិតនោះត្រូវត្រឡប់ទៅផ្ទះវិញភ្លាមៗ និងអនុវត្តតាមបទបញ្ជា



និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់មន្ត្រីសុខាភិបាលស្តីពីការដាក់ខ្លួននៅដាច់ដោយឡែក (Health Officer's Isolation Order and Guidance)។

មន្ត្រីសុខាភិបាល (Health Officer) អាចអនុវត្តវិធានការបន្ថែម ដែលអាចរួមមាន ការឃុំខ្លួនស៊ីវិល ឬការតម្រូវឱ្យបុគ្គលម្នាក់ស្នាក់នៅមូលដ្ឋានសុខាភិបាល ឬទីតាំងផ្សេងទៀត ដើម្បីការពារសុខភាពរបស់សាធារណៈជន ប្រសិនបើបុគ្គលណាម្នាក់ដែលស្ថិតក្រោមសេចក្តីបង្គាប់នេះរំលោភ ឬមិនអនុវត្តតាមបទបញ្ជានេះ។ ការរំលោភលើបទបញ្ជានេះគឺជាបទល្មើសមជ្ឈិមដែលត្រូវទទួលទោសជាប់ពន្ធនាគារ ពិន័យជាប្រាក់ ឬទាំងពីរ។

**សេចក្តីបង្គាប់នេះចេញដោយ៖**

វេជ្ជ. Nicholas J. Moss, MD, MPH  
មន្ត្រីសុខាភិបាល Alameda County

ថ្ងៃទី24 ខែធ្នូ ឆ្នាំ2020  
កាលបរិច្ឆេទ